

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

## **Die heimliche Ehe**

**Cimarosa, Domenico**

**Braunschweig, 1840**

No. 7. Quartetto.

**urn:nbn:de:bsz:31-45835**

Adagio.

IL CONTE.

Nº 7.

QUARTETTO.

Sen - to in pet - to un fred - do ge - lo, un  
 Ich em - pfin - de Hass und Kälte, ja,

fred - do und Kälte, che cer - can - do mi ra il cor, sol quell' ro -  
 Hass und Kälte, nie kann ich ihr Gatte sein. Ca -

al - tra, giu - sto cie - lo, può i - spi - rar - mi un dol - ce, un  
 li - no, sur Ca - ro - li - ne flü - set Lie - he mei - nem

dot - ce ardor, sol quell'al - tra, sol quell'altra, giusto cielo, giusto cielo! può ispirar - mi un dolce ardor.  
 Her - zen ein, Ca - ro - li - ne flüset Lie - he, Caro - line flüset Liebe, Lie - he mei - nem Herzen ein.

274

più i spi-rar mi un dol-ce ardor, più i spi-rar mi un  
 Lie-be mei-nen Her-zen ein, Lie-be mei-nen

*cres.*  
 dol- ar-dor. **LISETTA.** *rfo* *p* *rfo* *p*  
 Her-zen ein. *Tal sor presa in tendo ap-pieno,* *co-sa vuol si-gni-fi-*  
 Welch ein blü-risches Be-tragen, *Er-empfangt mich sprühd'* und

*car.* *Sen-to in pet-to un rio-re-le-no che mi*  
 kall. *Hal-welch ein Ge-fühl der Ra-che mir durch*

*rfo* *p* *rfo* *p* *rfo* *p* *rfo* *p*  
 tie-ne a la-ce-rar, che mi tie-ne a la *crear,*  
 al-le A-deru wallt, mir durchal-le A-deru wallt!

274

sen - to in pet - to uo - ri - o re - le - no che mi ste - ne - a le  
 kal - wie bla - che, wie Zorn und Ra - che mir durch al - le

ta - cerar, che mi tie - ne a ta - le ce - dern  
 dern wallt, mir durch al - le, al - le A - dern

**CAROLINA.**  
 rar. *ff* *p* *ff* *p*  
 wallt. *ff* *p* *ff* *p*  
 Fred - do, freddo e gli è re - sta to, lei con - fu - sa se - ne sta,  
 kalt bleibt er in ih - rer Nähe, sie em - pfindet Schmach und Pein,

fred - do fred - do egli è re - sta to, lei con - fu - sa, con fu - sa se - ne  
 kalt bleibt er in ih - rer Nähe, sie em - pfin - det, empfin - det Schmach und

274



*prir,*  
*noh,* u - na tor - bi - da, u - na tor - bi - da tem - pe - sta già mi  
 ich er - ra - the, ich ver - ste - he, ich ver - ste - he, ja, ein

sem - bra, già mi sem - bra di sco - prir, già mi sem - bra di sco - prir,  
 Wet - ter, ja, ein Wet - ter ist uns nah, ja, ein Wet - ter ist uns nah,

CAROLINA.

Fred - do, fred - do egli è re -  
 Kalt bleibt er in ih - rer

LISETTA.

già mi sem - bra di sco - prir. Tal sor - pre - sa in ten - do ap -  
 ja, ein Wet - ter ist uns nah. Welch ein läu - ri - sches Be -

ta - to, lei con - fu - sa se - ne stà,  
 Nè - he, sie em - pfin - det Schmach und Pein,  
 pie - no, co - sa tuot si - gni - fi - car,  
 tra - gen, er em - pfin - gt mich sprö - d' und kalt,  
**FIDALMA.**  
*In si - len - to ogn' un qui resta*  
 Alle stehn in tie - fem Schweigen *e so ben quel che tuot*  
 und voll Miss - ver - gän - gen  
**CONTE.**  
 Sen - to in pel - to un fred - do geto che cer - can - do mi va ll  
 ich em - pfin - de Hass - und kül - te, nic kann ich ihr Gat - te  
*dolce.*  
 lei con - fu - sa se - ne stà, si, se - ne stà, lei con -  
 sie em - pfin - det Schmach und Pein, ja, Schmach und Pein, sie em -  
 co - sa tuot si - gni - fi - car, si - gni - fi - car, co - sa  
 empfingt mich sprö - d' und kalt, ja, sprö - d' und kalt, er em -  
 di - re e so ben, e so ben quel che tuot dir, e  
 da, miss - vergän - gt and in tiefem Schweigen da, miss - ver -  
 co - re che cer - can - do mi va ll cor, che cer -  
 sein, nic kann ich ihr Gat - te sein, nie ihr

fu - sa, con - fu - sa se - ne stà, tel con - fu - sa se - ne stà, tel con - fu - sa, con -  
 pfin - det, em - pfin - det Qual und Pein, sie em - pfin - det Qual und Pein, sie em - pfin - det, em -  
 vuol, cosa vuol si - gni - fi - car, co - sa vuol si - gni - fi - car, tal sor - pre - sa co - sa  
 pfängt, er empfängt mich sprüd' und kalt, er em - pfängt mich sprüd' und kalt, er em - pfängt mich, er em -  
 ben, so ben quel che vuol dir, e so ben quel che vuol dir, e so ben so ben so  
 güngt und in tie - fem Schweigen da, ja, ciu Wet - ter ist uns nah; al - le stehn missver -  
 can - do, cer - can - do mi rà il cor, che cer - can - do mi rà il cor, che, cer - can - do, cer -  
 Gat - te, ihr Gat - te nie - mals sein, nie kann ich ihr Gat - te sein, nie, nie kann ich, kann

fu - sa se - ne stà. *Freddo, freddo egli è re - stato,*  
 pfin - det Qual und Pein, Kaltbleibt er in ih - rer Nähe,  
 vuol si - gni - fi - gar. *Tal sorpresa in tendo appieno,*  
 pfängt mich sprüd' und kalt, Welch ein baurisches Be - tragen,  
 ben quel che vuol dir, u - na tor - bi - da tem - pesta,  
 güngt und schweigend da, al - le stehn in tie - fem Schweigen,  
 can - do mi rà il cor,  
 ich ihr Gat - te sein,

*sol quell'al - tra, sol quell'al - tra*  
 achtes blüsst nur Ca - ro - li - ne

*può ispirarmi un dolce amor,*  
 mei - nem Herzen Lie - be ein

275

freddo, freddo, egli è resta-to, lei confu-sa se-ne stà, lei con-fu-sa, lei con-  
 sic empfindet, ja, sie empfin-det, sie empfin-det Schmach und Pein, sie em-pfin-det, sie em-  
 tal sorpresa in tendo appieno, co-sa vuol si-gni-fi-car, che co-sa vuol, co-sa  
 er empfängt mich, ja, er empfängt mich, er empfängt mich sprüd' und kalt, er em-pfängt mich, er em-  
 In si-lensio ogn'un qui resta e sò ben quel che vuol dir, qual tem-pe-sta già mi  
 al-le stehen in tie-fem Schweigen und voll Miss-ver-gnü-gen da, al-le ste-hen missver-  
 sol quell'al-tra o giusto cie-to! può ispirar-mi un dol-ce ardor, può può ispi-rar-mi, può ispi-  
 ach, es flösst nur nar Ca-ro-li-ne! Lie-be mei-nem Her-zen ein, sie flösst nur Lie-be, Lie-be  
 legato, *cres.* *f* *p*

fu - - sa se - ne stà, lei con - fu - sa, con - fu - sa se - ne stà, lei con - fu - sa, lei con - fu - sa se - ne  
 pfin - - det Schmach und Pein, sie em - pfin - det, em - pfin - det Schmach und Pein, sie em - pfin - det, sie empfin - det Schmach und  
 vuol si -gni - fi - car, ben com - prendo, che vuol si -gni - fi - car, ben com - prendo, cosa vuol si -gni - fi -  
 pfängt mich sprüd' und kalt, er em - pfängt mich, empfängt mich sprüd' und kalt, er em - pfängt mich, er empfängt mich sprüd' und  
 sem - - bra di sco - prir, già mi sembra, mi sem - bra dis - co - prir, già mi sem - bra, già mi sem - bra di - sco -  
 guügt und schwei - gend - da, ha, ein Wet - ter, ein Wet - ter ist uns nah, ha, ein Wet - ter, ha, ein Wet - ter ist uns  
 rar - - mi un dol - ce ar - dor, può ispi - rarmi un dol - ce, un dolce ardor, può ispi - rar - mi, può ispirarmi un dol - ce ar -  
 mei - - nem Her - zen - ein, sie flösst Lie - be, die rein - ste Lie - be ein, sie flösst Lie - be, ja, die rein - ste Lie - be

*f* *f* *ff* *p* *f* *f* *ff* *p*



nò, nò, nò, non sò, io più non sò quel che sa - rà, *più non*  
 nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, kei - ne Hoff - nung mehr, *nein, der*  
 nò, nò, nò, non sò, io più non sò quel che sa - rà,  
 nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, kei - ne Hoff - nung mehr,  
*reg-go il ciel se - re - no, il ciel se - reno, pal - pi -*  
 Sturm geht nicht vor - ü - ber, *her, kei - ne Hoffung, kei - ne*  
*un or - gasmo ho dentro il se - no, palpi - tando il cor mi fa, pal - pi -*  
 nein der Sturm geht nicht vor - ü - ber, *keine Hoffnung lacht mir mehr, kei - ne*  
*più non reg-go il ciel se - re - no, se - reno, Hoffung,*  
 nein, der Sturm geht nicht vor - ü - ber, *kein, nein,*  
 nein, der Sturm geht nicht vor - ü - ber, *keine Hoffnung lacht mir mehr, nein, nein,*

274

tan-do, pal-pi - tan - do il cor mi fà, il cor, il cor mi fà, un or -  
 Hoffnung lacht mir mehr, keine Hoffnung lacht mir mehr, nein, keine Hoff-nung mehr, kei - ne

tan-do, pal-pi - tan - do il cor mi fà, il cor, il cor mi fà, un or -  
 Hoffnung lacht mir mehr, kei-ne Hoffnung lacht mir mehr, nein, kei-ne Hoffnung mehr, kei - ne

pal - pi - fando, pal-pi - tan-do il cor mi fà, il cor, il cor mi fà, un or -  
 nein, nein, keine, kei-ne Hoffnung lacht mir mehr, nein, kei-ne Hoffnung mehr, kei - ne

pal - pi - fando il cor mi fà, sì, sì, un or - gas-mo hò den - tro il seno,  
 kei - ne Hoffnung lacht mir mehr, nein, nein, im - - mer wird die Ans - sichts trüber,

gas-mo hò den - tro il seno, hò dentro il seno, nò, nò, nò, nò, nò, nò, non sò, io più non  
 Hoff-nung lacht mir mehr, lacht mir nicht mehr, nò, nò, nò, nò, nò, nò, non sò, io più non

più non so quel che sa - rà, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein kei - ne  
 kei - ne Hoffnung lacht mir mehr, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein kei - ne

gas - mo hò den - tro il seno, hò den-tro il seno, nò, nò, nò, nò, nò, nò, non sò, io più non  
 Hoff-nung lacht mir mehr, lacht mir nicht mehr, nò, nò, nò, nò, nò, nò, non sò, io più non

più non sò quel che sa - rà, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein kei - ne  
 kei - ne Hoff-nung lacht mir mehr, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein kei - ne

274

so quel che sa - rà, più non reg - go il ciel se -  
 nein der Sturm geht nicht vor -  
 Hoff - nung lacht mir mehr, un or - gas - mo hò dentro il  
 nein, der Sturm geht nicht vor -

so quel che sa - rà, più non reg - go il  
 nein, der Sturm geht

Hoff - nung lacht mir mehr, un or - gas - mo hò dentro il se - no,  
 nein, der Sturm geht nicht vor - ù - ber,

*ff*

re - no, il ciel se - reno, pal - pi - tando, pal - pi - tan - do il cor mi fa, il  
 ù - ber, nicht über, kei - ne Hoffnung lacht mir mehr, keine Hoffnung lacht mir mehr, ù -  
 se - no, pal - pi - tando il cor - mi fa, pal - pi - tando, pal - pi - tan - do il cor mi fa, ù -  
 ù - ber, keine Hoffnung lacht mir mehr, kei - ne Hoffnung lacht mir mehr, nein,  
 ciel se - re - no, se - re - no, pal - pi - tando, pal - pi - tando il cor mi fa, il  
 nicht über, kei - ne Hoffnung, kei - ne Hoffnung, keine Hoffnung lacht mir mehr, ù -  
 pal - pi - tando il cor - mi fa, ù -  
 keine Hoffnung lacht mir mehr, nein, nein, pal - pi - tando il cor mi fa, ù -  
 kei - ne Hoffnung lacht mir mehr, nein,  
*cres.* *ff dolce*

274

cor, il cor mi fù, più non veg-go il ciel se - reno, più non sò quel che sa - rà,      più non sò quel  
 keine Hoffnung mehr, nein, der Sturm geht nicht vor - ü - ber, keine Hoffnung lacht mir mehr,      kei-ne Hoffnung  
 cor, il cor mi fù, più non veg-go il ciel se - reno, più non sò quel che sa - rà,      più non sò quel  
 keine Hoffnung mehr, nein, der Sturm geht nicht vor - ü - ber, kei-ne Hoffnung lacht mir mehr,      keine Hoffnung  
 che sa - ra,      più non sò quel che sa - ra,      più non sò quel che sa - ra,      quel che sa - rà,      quel che sa - rà, non  
 kei - ne Hoffnung lacht mir mehr,      kei - ne Hoffnung lacht mir mehr,      lacht mir nicht mehr,      lacht mir nicht mehr, nein,  
 lacht mir mehr,      quel che sa - rà,      quel che sa - rà,      quel che sa - rà,      quel che sa - rà, non  
 che sa - rà,      quel che sa - rà, non  
 lacht mir mehr,      lacht mir nicht mehr,      lacht mir nicht mehr, lacht mir nicht mehr, lacht mir nicht mehr, nein,  
 sotto voce. *mf*      *P*      *mf*      *P*      *pp*

so, più non sò quel che sa - rà, quel che sa - ra, quel che sa - rà.  
 nein, kei-ne Hoffnung lacht mir mehr, nein keine Hoffnung lacht mir mehr.  
 so, più non sò quel che sa - rà, quel che sa - rà, quel che sa - rà.  
 nein, keine Hoffnung lacht mir mehr, nein, keine Hoffnung lacht mir mehr.

Largo.  
 PAOLINO. Si - gnor! deh! con - ce - de - le, sde - gnar - vi to non vor -  
 N° 8. Edler Graf! ach! Sie er - lau - ben, den Auf - trag muss ich ver -  
 DUETTO. P *f*em.

rei, sde - gnar - vi to non vor - rei, pen - sale! riflet - tetlo! il dispa - cer di lei,  
 bitten, den Auf - trag muss ich ver - bitten. Scher he - denklich sind die Sachen, ich würde Fein - de mir